

Curriculum Vitae

Christer Aronsson

Swedish Freelance Translator

c./ Navarro Caro, 30; blq. C – 4B

ES-41940 Tomares (Seville)

Spain

Phone / Fax: (+34) 954 -15 71 03

Mobile phone: (+34) 649 207 807

E-mail: christer@catranslations.com

Website: www.catranslations.com

University studies:	Bachelor's Degree in English & Spanish + 20 credits of Swedish from the University of Umeå and University of Seville.
Other relevant qualifications:	<ul style="list-style-type: none">- 1 academic year abroad in Hastings (UK). Language studies.- Cambridge Proficiency Exam- 1 academic year abroad in Seville (Spain). Language studies.- Exam in Business Spanish, Chamber of Commerce, Madrid.
Years of experience:	2.5 years (Full-time freelancer since March 2003)
Availability:	Office hours (time zone CET): Monday – Friday: 09:00 - 14:00 & 16:00 - 20:00 Saturday: 10:00 - 14:00 (Please feel free to call me from 08:30 to 23:00 CET)
VAT-number:	ES-X2841423A
Native language:	Swedish
Working languages:	English & Spanish
Areas of specialization:	Business, Real Estate, Consumer electronics, Gastronomy, Household appliances, Tourism & Sports
Hardware:	Desktop: 2.6 GHz/80 Gb/512 Mb RAM Laptop: 1.6 GHz/60 Gb/1024 Mb RAM
CAT-tools:	TRADOS 5, Transit Satellite PE & SDLX Lite
Other software:	Office 2000 & Norton Internet Security 2005
Internet:	ADSL 1 Mbps
Standard rate:	Translation: 0.10 € / word (25 € / hour) Proofreading: 0.03 € / word (20.00 € / hour) Minimum charge: 1 hour / 250 words
Daily output:	1,500 words
Payments terms:	Payment after 30-45 days to Spanish or Swedish bank account or to PayPal.
E-mail addresses:	Primary: christer@catranslations.com Secondary: christer.aronsson2@telia.com Others: aronsson@telefonica.net / ca_translations@hotmail.com

Some of my regular clients:

1 . MC LEHM Internacional S.L. (Madrid, Spain)

Website: <http://www.mc-lehm.com>
Contact person: Ana Gómez
E-mail contact person: a.gomez@mc-lehm.com
Phone number: (+34) 91 - 310 72 97

Jobs for McLehm: Outdoor power products for parks, forests and gardens, construction equipment & transport information system

2. eTerra s.r.o. (Brno, Czech Republic)

Website: <http://www.eterra.cz/>
Contact person: Monica Opavská
E-mail contact person: eterra@team.de
Phone number: (+420) 56 732 29

Jobs for eTerra: Consumer electronics (DVD-players, amplifiers, etc.)

3. Michael Entin Legal & Medical Translations (Rhode Island, USA)

Website: -
Contact person: Michael Entin
E-mail contact person: transwell@msn.com
Phone number: (+1) 401 245 5503

Jobs for Michael Entin: Legal translations (complaints)

4. Torindo CO. LTD. (Tokyo, Japan)

Website: <http://www.torindo.ne.jp>
Contact person: Rieko Hoshino
E-mail contact person: rieko.hoshino@torindo.ne.jp
Phone number: (+81) 3- 5276 - 4921

Jobs for Torindo: Consumer electronics (digital cameras & mobile phones)

5. TAV – Traductores Asociados de Valencia (Valencia, Spain)

Website: <http://www.tav.es>
Contact person: Vicente Sabater
E-mail contact person: vicente@tav.es
Phone number: (+34) 96 - 317 40 05

Jobs for TAV: Real Estate, Games, etc.

Presentation:

My name is Christer Aronsson and I'm 30 years old. I was born in the small village of Graninge in the north of Sweden (<http://www.sollefteabygder.com/graninge>). I went to nine-year compulsory school and upper secondary school in the village and in the nearby towns of Sollefteå and Härnösand. After doing my military service, I lived and studied for one year in Hastings, UK, and this is where my interest for languages starts to rankle. Therefore I studied English and Spanish at the University of Umeå for 2.5 years, plus one year of Spanish at the University of Seville (from 1997-2002).

Since 2002 I live in Seville, Spain and I have worked full time as a freelance translator since June 2003. I have a genuine interest in languages and a broad cultural competence in my source languages, English and Spanish. I'm of course a native speaker of Swedish and I have excellent writing skills in my mother tongue. To keep up-to-date with my Swedish I travel frequently to Sweden and I also listen to Swedish radio and read Swedish newspapers on the Internet every day.

I translate meaning, not words. And when I translate, I always focus on quality and I never take on projects that I feel I can't handle: I prefer to say no instead of delivering a poor translation. My favourite subjects are Business, Real Estate, Consumer electronics, Gastronomy, Tourism and Sports but I can translate all types of texts as long as I feel I can handle them.

The get more information about me, please visit my web site:
<http://www.catranslations.com/>